DIN EN ISO/IEC 17000

DIN

ICS 01.040.03; 03.120.20

Teilweiser Ersatz für
DIN EN 45020:1998-07

Konformitätsbewertung – Begriffe und allgemeine Grundlagen (ISO/IEC 17000:2004); Dreisprachige Fassung EN ISO/IEC 17000:2004

Conformity assessment – Vocabulary and general principles (ISO/IEC 17000:2004); Trilingual version EN ISO/IEC 17000:2004

Évaluation de la conformité – Vocabulaire et principes généraux (ISO/CEI 17000:2004); Version trilingue EN ISO/CEI 17000:2004

Gesamtumfang 43 Seiten

Normenausschuss Qualitätsmanagement, Statistik und Zertifizierungsgrundlagen (NQSZ) im DIN
DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm ist die Übernahme der Internationalen Norm ISO/IEC 17000:2004 durch CEN/CENELEC/TC 1 „Kriterien für Konformitätsbegutachtungsstellen“ auf der Grundlage der Wiener Vereinbarung. Unter der Federführung von ISO/CASCO „Committee on conformity assessment“ stellt sie die unter deutscher Beteiligung erzielten Arbeitsergebnisse der Arbeitsgruppe ISO/CASCO/WG 5 „Definitions“ dar.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Im Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 45020:1998-07 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Überarbeitet und in diese Norm übernommen wurden nur die Abschnitte 12 bis 17 aus DIN EN 45020;

b) Der funktionale Ansatz, beschrieben im Anhang A, führte zu neuen Benennungen und deren Definitionen (siehe Einleitung);

c) Die Definition „Produkt“ in ISO 9000:2000, 2.2.4, beinhaltet Dienstleistungen als eine Produktkategorie. Es ist deshalb zukünftig nicht richtig, von „Produkten und Dienstleistungen“ zu sprechen;

d) Anstelle von Produkt, Prozess oder Dienstleistung, die nach DIN EN 45020 den Gegenstand der Normung (subject of standardization) darstellten, führt die Anmerkung 2 in 2.1 jetzt die Benennung „Gegenstand der Konformitätsbewertung (object of conformity assessment)“ ein, um den Bezug auf das Produkt, den Prozess, das System oder die Stelle herzustellen, für die festgelegte Anforderungen gelten;

e) Statt „Konformitätssicherung“ wird in 5.2 die Benennung „Bestätigung“ verwendet, um durch eine „Konformitätsaussage“ eine Konformitätssicherung zu geben;

f) Die Benennung „Akkreditierung“ ist nun nur noch für die Bestätigung von Konformitätsbewertungsstellen (als Gegenstand der Bestätigung) anwendbar. Im Gegensatz dazu war die Definition in DIN EN 45020 gleichermaßen für die Zertifizierung von Personen (wie in DIN EN ISO/IEC 17024 festgelegt) anwendbar. Entsprechend dieser Änderung werden die Benennungen „Konformitätsbewertungsstelle“ und „Akkreditierungsstelle“ in 2.5 und 2.6 getrennt definiert. Weitere Benennungen bezüglich Akkreditierung sind in DIN EN ISO/IEC 17011 definiert;

g) Um Doppeldeutigkeiten zu vermeiden, wird die Benennung „Stelle“ nur dann benutzt, wenn auf Konformitätsbewertungsstellen oder Akkreditierungsstellen Bezug genommen wird. Die Benennung „Organisation“ wird in ihrer allgemeinen Bedeutung entsprechend der ISO 9000-Definition benutzt. Die mehr spezielle Definition der DIN EN 45020 für die Organisation als eine Stelle, die auf einer Mitgliedschaft beruht, ist für den Bereich Konformitätsbewertung nicht anwendbar.

Frühere Ausgaben

DIN 872: 1947-03

DIN 820-1: 1951-03, 1960-06

DIN 820-3: 1975-03

DIN EN 45020: 1991-08, 1994-04, 1998-07

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN ISO/IEC 17000

November 2004

ICS 01.040.03; 03.120.20

Ersatz für EN 45020:1998

Dreisprachige Fassung – Trilingual version – Version trilingue

Konformitätsbewertung – Begriffe und allgemeine Grundlagen
(ISO/IEC 17000:2004)

Conformity assessment – Vocabulary and general principles
(ISO/IEC 17000:2004)

Évaluation de la conformité – Vocabulaire et principes généraux
(ISO/IEC 17000:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN und CENELEC am 8. August 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

This European Standard was approved by CEN et CENELEC on 2004-08-08.

CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

La présente norme européenne a été adoptée par le CEN et CENELEC le 2004-08-08.

Les membres du CENELEC sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la norme européenne.

Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Secrétariat Central ou auprès des membres du CENELEC.

La présente norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CENELEC dans sa langue nationale, et notifiée au Secrétariat Central, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CENELEC sont les comités électrotechniques nationaux des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Management-Zentrum des CEN:
rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Zentralsekretariat des CENELEC:
rue de Stassart, 35 B-1050 Brüssel

© 2004 CENELEC Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN und den Mitgliedern con CENELEC vorbehalten.
All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members and for CENELEC Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN et aux membres du CENELEC.

Ref. Nr. EN ISO/IEC 17000:2004 D

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

Contents

Page

Foreword 2
0 Introduction 3
1 Scope 7
2 Terms relating to conformity assessment in general 8
3 Basic terms 10
4 Conformity assessment terms relating to selection and determination (see Figure A.1) 12
5 Conformity assessment terms relating to review and attestation (see Figure A.1) 14
6 Conformity assessment terms relating to surveillance (see Figure A.1) 16
7 Terms relating to conformity assessment and facilitation of trade 16
Annex A (informative) **Principles of conformity assessment** 22
Annex B (informative) **Related terms defined in other documents** 31
Bibliography 33
Alphabetical Index 35

French alphabetical index (Index alphabétique) 36
German alphabetical index (Alphabetisches Stichwortverzeichnis) 37
Spanish alphabetical index (Índice alfabético) 38
Italian alphabetical index (Indice alfabetico) 39
Dutch alphabetical index (Alfabetische index) 40

Swedish alphabetical index (Alfabetiskt register) 41

Sommaire

Page

Avant-propos 2
0 Introduction 3
1 Domaine d'application 7
2 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité en général 8
3 Termes de base 10
4 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la sélection et à la détermination (voir Figure A.1) 12
5 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la revue et à l'attestation (voir Figure A.1) 14
6 Termes d'évaluation de la conformité relatifs à la surveillance (voir Figure A.1) 16
7 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité et à la facilitation du commerce 16
Annexe A (informative) **Principes de l'évaluation de la conformité** 22
Annexe B (informative) **Termes connexes définis dans d'autres documents** 31
Bibliographie 33
Index alphabétique 36

Index alphabétique anglais (Alphabetical index) 35
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Stichwortverzeichnis) 37
Index alphabétique espagnol (Índice alfabético) 38
Index alphabétique italien (Indice alfabetico) 39
Index alphabétique néerlandais (Alfabetische index) 40

Index alphabétique suédois (Alfabetiskt register) 41

Inhalt

Seite

Vorwort 2
0 Einleitung 3
1 Anwendungsbereich 7
2 Begriffe zu Konformitätsbewertung im Allgemeinen 9
3 Grundbegriffe 11
4 Begriffe der Konformitätsbewertung zu Auswahl und Ermittlung (siehe Bild A.1) 13
5 Begriffe der Konformitätsbewertung zu Bewertung und Bestätigung (siehe Bild A.1) 15
6 Begriffe der Konformitätsbewertung zu Überwachung (siehe Bild A.1) 17
7 Begriffe zu Konformitätsbewertung und Erleichterung des Handels 17
Anhang A (informativ) **Grundlagen der Konformitätsbewertung** 22
Anhang B (informativ) **Verwandte Begriffe in anderen Dokumenten** 31
Literaturhinweise 33
Alphabetisches Stichwortverzeichnis 37
Englisches Stichwortverzeichnis (Alphabetical index) 35
Französisches Stichwortverzeichnis (Index alphabétique) 36
Spanisches Stichwortverzeichnis (Índice alfabético) 38
Italienisches Stichwortverzeichnis (Indice alfabetico) 39
Niederländisches Stichwortverzeichnis (Alfabetische index) 40
Schwedisches Stichwortverzeichnis (Alfabetiskt register) 41

Foreword

This document EN ISO/IEC 17000: 2004 has been prepared by Technical Committee ISO/CASCO "Committee on Conformity Assessment" in collaboration with Technical Committee CEN/CENELEC/TC 1 "Criteria for conformity assessment bodies", the secretariat of which is held by NSF.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2005.

Avant-propos

Le présent document (EN ISO/IEC 17000:2004) a été élaboré par le Comité Technique ISO/CASCO «Committee on Conformity Assessment» en collaboration avec le Comité Technique CEN/CENELEC/TC 1 «Criteria for conformity assessment bodies», dont le secrétariat est tenu par NSF.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mai 2005, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mai 2005.

Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO/IEC 17000: 2004) wurde vom Technischen Komitee ISO/CASCO „Committee on conformity assessment" in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/CENELEC/TC 1 „Kriterien für Konformitätsbegutachtungsstellen" erarbeitet, dessen Sekretariat vom NSF gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2005, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2005 zurückgezogen werden.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

This document supersedes clauses 12 to 17 of EN 45020:1998-02.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO/IEC 17000:2004 has been approved by CEN and CENELEC as EN ISO/IEC 17000:2004 without any modifications.

La présente norme européenne remplace les articles 12 à 17 de l'EN 45020:1998-02.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Lettonie, Lituanie, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO/IEC 17000:2004 a été approuvé par le CEN et CENELEC comme EN ISO/IEC 17000:2004 sans aucune modification.

Dieses Dokument ersetzt die Abschnitte 12 bis 17 der EN 45020:1998-02.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn und Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/IEC 17000:2004 wurde vom CEN und von CENELEC als EN ISO/IEC 17000:2004 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

0 Introduction

0.1 Terms and definitions applicable to conformity assessment

ISO and ISO/IEC Guides and, more recently, International Standards relating generically to conformity assessment activities such as testing, inspection and various forms of certification are prepared by working groups of the ISO Committee on conformity assessment (CASCO). For many years, ISO/IEC Guide 2, last revised in 1996, has included a core vocabulary for conformity assessment, built up from a small number of terms and definitions first compiled to facilitate communication and understanding about product certification based on standards for traditional manufactured goods.

In 2000, CASCO decided to take conformity assessment terminology (Clauses 12 to 17) out of ISO/IEC Guide 2 and provide instead a self-contained vocabulary more readily applicable within the planned ISO/IEC 17000 series of standards and in the drafting or revision of related guides. CASCO Working Group 5, *Definitions*, has accordingly prepared this International Standard in consultation with other active CASCO working groups, as a consistent framework within which more specific concepts may be defined appropriately and denoted by the most appropriate terms. Extra terms for concepts unique to particular activities within conformity assessment, such as accreditation, certification of persons and marks of conformity, are found in the International Standard or Guide related to that activity. Such concepts are not included in this International Standard.

0 Introduction

0.1 Termes et définitions applicables à l'évaluation de la conformité

Les Guides ISO et ISO/CEI et, plus récemment, les Normes internationales se rapportant de façon générique aux activités d'évaluation de la conformité telles que les essais, l'inspection et diverses formes de certification sont élaborés par des groupes de travail du comité ISO/CASCO pour l'évaluation de la conformité. Pendant de nombreuses années, le Guide ISO/CEI 2, révisé pour la dernière fois en 1996, a inclus un vocabulaire de base pour l'évaluation de la conformité, bâti à partir d'un petit nombre de termes et définitions dont la compilation visait en premier lieu à faciliter la communication et la compréhension de la certification de produits basée sur des normes pour des produits manufacturés traditionnels.

En 2000, le CASCO a décidé de retirer du Guide ISO/CEI 2 la terminologie de l'évaluation de la conformité (Articles 12 à 17) et de fournir à la place un vocabulaire indépendant, plus facilement applicable dans la série de normes ISO/CEI 17000 en projet et dans la rédaction ou la révision de guides connexes. Le groupe de travail GT 5 du CASCO, *Définitions*, a en conséquence préparé la présente Norme internationale en concertation avec d'autres groupes de travail actifs du CASCO, en vue de disposer d'un cadre cohérent au sein duquel il est possible de définir et de dénoter des concepts plus spécifiques à l'aide des termes les plus appropriés. Des termes supplémentaires employés pour des concepts propres à des activités particulières faisant partie de l'évaluation de la

0 Einleitung

0.1 Begriffe für die Konformitätsbewertung

ISO- und ISO/IEC-Leitfäden und in letzter Zeit Internationale Normen mit grundsätzlichem Bezug auf Tätigkeiten der Konformitätsbewertung wie z. B. Prüfung, Inspektion und verschiedene Formen der Zertifizierung werden durch Arbeitsgruppen des ISO Committee on Conformity Assessment (ISO/CASCO) erarbeitet. Für viele Jahre hat der letztmalig 1996 überarbeitete ISO/IEC Guide 2 in den Abschnitten 12 bis 17 die Grundbegriffe der Konformitätsbewertung enthalten, die ausgehend von einer kleinen Anzahl von Begriffen ursprünglich zusammengestellt wurden, um die Kommunikation und das Verständnis bei der Produktzertifizierung, die sich auf Normen für traditionell hergestellte Waren gründete, zu fördern.

Im Jahre 2000 entschied ISO/CASCO, die Terminologie für die Konformitätsbewertung (Abschnitte 12 bis 17) aus dem ISO/IEC Guide 2 herauszunehmen und stattdessen ein in sich abgeschlossenes Dokument für die geplante Normenreihe ISO/IEC 17000 und für die Erarbeitung und Überarbeitung der zugehörigen ISO/IEC Guides zu erarbeiten. Die ISO/CASCO-Arbeitsgruppe 5 „Begriffe" hat dementsprechend diese Internationale Norm in Zusammenarbeit mit den anderen aktiven Arbeitsgruppen von ISO/CASCO als ein einheitliches Rahmenwerk erstellt, innerhalb dessen spezifische Begriffe zutreffend definiert und durch die am ehesten passenden Benennungen bezeichnet werden können. Zusätzliche Benennungen für Begriffe, die für besondere Tätigkeiten bei der

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

Until pre-existing CASCO publications are revised, the terminology used in those documents remains valid in its context: this International Standard is not intended to be applied retrospectively.

Conformity assessment interacts with other fields such as management systems, metrology, standardization and statistics. This International Standard does not define the boundaries of conformity assessment. These remain elastic.

0.2 Terms and definitions applicable to trade policy

Clause 7 includes some terms and definitions, drawn mainly from the superseded clauses of ISO/IEC Guide 2, for several broader concepts. These are intended not only to standardize usage within the conformity assessment community, but also to help policy makers concerned with the facilitation of trade within regulatory and international treaty frameworks.

0.3 A functional approach to conformity assessment

The terms and definitions specified in this International Standard, particularly under Clauses 4 and 5, reflect the adoption by CASCO in November 2001 of the functional approach recommended earlier that year in the final report of a CASCO – CEN/CENELEC TC 1 joint working group.

To provide a better understanding of the defined concepts, their grouping and their relationships, a description of the functional approach is included at Annex A for information.

0.4 Selection of terms and definitions

Some of the terms included in this International Standard relate to concepts it was considered essential to define. Others it was thought helpful to explain. Many of the general terms used to distinguish conformity assessment concepts are used in common language in a broader sense or with a wider range of meanings. Some also appear in other standard vocabularies

conformité, telles que l'accréditation, la certification de personnes et les marques de conformité, se trouvent dans la Norme internationale ou dans le Guide relatifs à cette activité. Ces concepts ne figurent pas dans la présente Norme internationale.

La terminologie employée dans les publications CASCO antérieures reste valable dans son contexte jusqu'à leur révision; la présente Norme internationale n'est pas destinée à être appliquée de façon rétroactive.

L'évaluation de la conformité présente des interactions avec d'autres domaines tels que les systèmes de management, la métrologie, la normalisation et la statistique. La présente Norme internationale ne définit pas les limites de l'évaluation de la conformité. Celles-ci restent élastiques.

0.2 Termes et définitions applicables à la politique du commerce

L'Article 7 contient quelques termes et définitions relatifs à plusieurs concepts plus généraux, issus principalement de la révision des articles du Guide ISO/CEI 2. Ils sont destinés non seulement à en normaliser l'usage au sein de la communauté de l'évaluation de la conformité, mais aussi à assister les dirigeants concernés par la facilitation du commerce dans le cadre de la réglementation et des traités internationaux.

0.3 Approche fonctionnelle de l'évaluation de la conformité

Les termes et définitions spécifiés dans la présente Norme internationale, en particulier dans les Articles 4 et 5, reflètent l'adoption en novembre 2001 par le CASCO de l'approche fonctionnelle qui avait été recommandée auparavant cette année-là dans le rapport final d'un groupe de travail joint CASCO – CEN/CENELEC TC 1.

Pour permettre une meilleure compréhension des concepts définis, de leur regroupement et de leurs interrelations, une description de l'approche fonctionnelle figure dans l'Annexe A à titre d'information.

0.4 Choix des termes et définitions

Quelques-uns des termes couverts par la présente Norme internationale se rapportent à des concepts considérés comme essentiels à définir. Pour d'autres, leur clarification a été jugée utile. Beaucoup des termes généraux employés pour différencier les concepts de l'évaluation de la conformité sont utilisés dans le langage commun avec un sens ou un champ de significa-

Konformitätsbewertung wie Akkreditierung, Zertifizierung von Personen und Konformitätszeichen einzigartig sind, sind Internationalen Normen oder Leitfäden zu entnehmen, die sich auf diese Tätigkeiten beziehen. Solche Begriffe sind in dieser Internationalen Norm nicht enthalten.

Bis vorhandene Veröffentlichungen von CASCO überarbeitet sind, sind die in diesen Dokumenten verwendeten Begriffe in ihrem Kontext weiterhin gültig, da diese Internationale Norm nicht rückwirkend angewendet werden soll.

Konformitätsbewertung steht in Wechselwirkung mit anderen Gebieten wie Managementsysteme, Messtechnik, Normung und Statistik. Diese Internationale Norm legt nicht die Grenzen der Konformitätsbewertung fest. Diese bleiben dehnbar.

0.2 Begriffe für die Handelspolitik

Abschnitt 7 enthält einige Begriffe für verschiedene breitere Anwendungen, die hauptsächlich aus den nun durch diese Norm ersetzten Abschnitten des ISO/IEC Guide 2 stammen. Diese Begriffe sind nicht ausschließlich für die Vereinheitlichung des Gebrauchs für die Konformitätsbewertung gedacht, sondern sollen auch als Hilfe für Entscheidungsträger der Handelspolitik dienen, die sich mit der Erleichterung des Handels im Umfeld von Gesetzgebung und internationalen Vereinbarungen befassen.

0.3 Funktionaler Ansatz zur Konformitätsbewertung

Die in dieser Internationalen Norm festgelegten Begriffe, besonders die in den Abschnitten 4 und 5, berücksichtigen den Beschluss zur Annahme des funktionalen Ansatzes durch ISO/CASCO im November 2001 aufgrund der damals vorliegenden Empfehlung im Abschlussbericht der gemeinsamen Arbeitsgruppe ISO/CASCO-CEN/CENELEC/TC 1.

Um die Begriffe verständlicher zu machen, die Beziehungen und Einteilung zu erläutern, ist im Anhang A eine Beschreibung des funktionalen Ansatzes zur Information enthalten.

0.4 Auswahl der Begriffe

Die wesentlichen Benennungen in dieser Internationalen Norm wurden definiert, für andere Benennungen war es ausreichend, sie nur zu erklären. Viele der allgemeinen Benennungen, die hier für die Konformitätsbewertung verwendet werden, werden auch in einem weiteren Sinne oder in einem breiteren Bereich an Bedeutungen in der allgemeinen Sprache verwendet. Einige Benennungen werden auch in

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

with definitions specific to the relevant field of application.

An alphabetical index lists the terms defined in this International Standard. Standards defining other relevant terms are given in Annex B with separate alphabetical lists. First are terms applicable to specific aspects of conformity assessment, as defined in other standards in the ISO/IEC 17000 series. Second are terms for which the definitions given in either the *International vocabulary of basic and general terms in metrology* (VIM) or ISO 9000 are generally applicable in conformity assessment contexts. For the terms "procedure" and "product", both used extensively in other definitions, the ISO 9000:2000 definitions are reproduced in 3.2 and 3.3.

0.5 Changes in terminology

Attention is drawn to significant changes in the terms or their definitions from the superseded clauses of ISO/IEC Guide 2.

This International Standard does not include a definition of "conformity" on the grounds that it is not necessary to do so. "Conformity" does not feature in the definition of "conformity assessment". The concept of "conformity assessment" is concerned with "fulfilment of specified requirements", not with the wider concept of "conformity". A definition of the term "specified requirement" (3.1) is included. In English, the term "compliance" is used to distinguish the action of doing what is required (e.g. an organization "complies" by making something conform or by fulfilling a regulatory requirement).

The ISO 9000 definition of "product" (3.3) includes services as a product category, so that it is no longer correct to refer to "products and services".

Instead of "product, process or service", the generic expression used in ISO/IEC Guide 2 for the "subject of standardization", Note 2 to 2.1 introduces the expression "object of conformity assessment" as a means of referring to the product, process, system, person or body to which conformity assessment is applied. (The "subject" would more logically be the body doing the assessment.)

tion plus larges. Certains figurent également dans d'autres vocabulaires normalisés, avec des définitions spécifiques au champ d'application en question.

Un index alphabétique répertorie les termes définis dans la présente Norme internationale. Des normes définissant d'autres termes appropriés figurent dans l'Annexe B avec des listes alphabétiques séparées. Figurent en premier lieu les termes applicables aux aspects spécifiques de l'évaluation de la conformité, tels que définis dans d'autres normes de la série ISO/CEI 17000. Figurent en deuxième lieu les termes pour lesquels les définitions sont données soit dans le *Vocabulaire international des termes fondamentaux et généraux de métrologie* (VIM), soit dans l'ISO 9000, sont généralement applicables dans des contextes d'évaluation de la conformité. Ce sont les définitions de l'ISO 9000:2000 qui sont reproduites en 3.2 et en 3.3 pour les termes «procédure» et «produit», tous deux largement employés dans d'autres définitions.

0.5 Changements de terminologie

L'attention est attirée sur des changements importants dans les termes ou leurs définitions par rapport aux articles révisés du Guide ISO/CEI 2.

Considérant que ce n'était pas nécessaire, la présente Norme internationale n'inclut pas de définition pour le terme «conformité». Le terme «conformité» ne figure pas dans la définition «évaluation de la conformité». Le concept d'«évaluation de la conformité» se rapporte à la «satisfaction d'exigences spécifiées», non au concept plus large de «conformité». Une définition du terme «exigence spécifiée» (3.1) est incluse. En anglais, le terme «compliance» est utilisé pour distinguer l'action de faire ce qui est exigé (par exemple, une organisation «se conforme» en réalisant quelque chose de conforme ou en remplissant une exigence réglementaire).

Dans l'ISO 9000, la définition de «produit» (3.3) couvre les services comme une catégorie de produit, de sorte qu'il n'est plus correct de se référer à des «produits et services».

À la place de «produit, processus ou service», expression générique employée dans le Guide ISO/CEI 2 comme «objet de la normalisation», la Note 2 de 2.1 introduit l'expression «objet de l'évaluation de la conformité» comme moyen de se référer au produit, au processus, au système, à la personne ou à l'organisme auquel l'évaluation de la conformité est appliquée. (Le «sujet» serait plus logiquement l'organisme effectuant l'évaluation.)

anderen Begriffsnormen mit der für das jeweilige Anwendungsgebiet spezifischen Definition verwendet.

Ein alphabetisches Stichwortverzeichnis enthält die in dieser Internationalen Norm definierten Benennungen. Normen, die andere zutreffende Benennungen definieren, sind im Anhang B als eigene alphabetische Liste enthalten: Eingangs Benennungen, die auf spezielle Aspekte der Konformitätsbewertung anwendbar und in anderen Normen der Reihe ISO/IEC 17000 definiert sind, gefolgt von Benennungen, für die entweder die Definitionen des *International Vocabulary of basic and general terms in metrology (VIM)* oder die der ISO 9000 auf die Konformitätsbewertung im allgemeinen Sinne anwendbar sind. Für die Benennungen „Verfahren" und „Produkt", die beide häufig in anderen Definitionen verwendet werden, sind die Definitionen aus ISO 9000:2000 in den Abschnitten 3.2 und 3.3 wiederholt worden.

0.5 Änderungen der Terminologie

Zu beachten sind wesentliche Änderungen von Benennungen oder ihren Definitionen gegenüber den ersetzten Abschnitten des ISO/IEC Guide 2.

Eine Definition von „Konformität" in dieser Internationalen Norm wird als nicht notwendig erachtet. „Konformität" ist kein Bestandteil der Definition „Konformitätsbewertung". Der Begriff „Konformitätsbewertung" bezieht sich auf die „Erfüllung festgelegter Anforderungen" und nicht auf den weiter gefassten Begriff „Konformität". Eine Definition der Benennung „festgelegte Anforderung (3.1)" ist enthalten. Im Englischen wird die Benennung „compliance (Einhalten)" benutzt, um die Handlung, das zu tun, was gefordert ist, davon zu unterscheiden (z. B. eine Organisation „complies (hält ein)", indem sie etwas konform macht oder gesetzliche Anforderungen erfüllt).

Die Definition von „Produkt (3.3)" in ISO 9000:2000 beinhaltet Dienstleistungen als eine Produktkategorie. Es ist deshalb nicht mehr richtig, von „Produkten und Dienstleistungen" zu sprechen.

Anstelle von Produkt, Prozess oder Dienstleistung, die nach ISO/IEC Guide 2 den „Gegenstand der Normung (subject of standardization)" darstellten, führt die Anmerkung 2 in 2.1 jetzt die Benennung „Gegenstand der Konformitätsbewertung (object of conformity assessment)" ein, um den Bezug auf das Produkt, den Prozess, das System, die Person oder die Stelle, die der Konformitätsbewertung unterliegt, herzustellen. (Logischer wäre es, als „Subjekt" die Stelle zu bezeichnen, die die Bewertung durchführt.)

Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

Instead of “assurance of conformity”, the term “attestation” (5.2) is used for the activity of conveying assurance through the issue of a “statement of conformity”.

The term “accreditation” is now applicable only to attestation regarding a conformity assessment body. The definition in ISO/IEC Guide 2, by contrast, would have been equally applicable to the certification of persons, as specified in ISO/IEC 17024. Following this change, the terms “conformity assessment body” (2.5) and “accreditation body” (2.6) are defined separately. More specific terms relating to accreditation are defined in ISO/IEC 17011.

To avoid ambiguity, the term “body” is used in this International Standard only when referring to conformity assessment bodies or accreditation bodies. Otherwise, the term “organization” is used in its general meaning, as in the ISO 9000 definition. The more specific ISO/IEC Guide 2 definition of an organization as a body based on membership is not applicable to the field of conformity assessment.

À la place d’«assurance de la conformité», le terme «attestation» (5.2) est utilisé pour l’activité de communication de l’assurance à l’aide de l’émission d’une «déclaration de conformité».

Le terme «accréditation» est désormais applicable uniquement à l’attestation concernant un organisme d’évaluation de la conformité. La définition figurant dans le Guide ISO/CEI 2, par contraste, aurait été également applicable à la certification de personnes, telle qu’elle est spécifiée dans l’ISO/CEI 17024. Suite à ce changement, les termes «organisme d’évaluation de la conformité» (2.5) et «organisme d’accréditation» (2.6) sont définis séparément. Des termes plus spécifiques relatifs à l’accréditation sont définis dans l’ISO/CEI 17011.

Pour éviter toute ambiguïté, le terme «organisme» est employé dans la présente Norme internationale seulement en référence à des organismes d’évaluation de la conformité ou à des organismes d’accréditation. Sinon, le terme «organisation» est employé avec son sens générique, comme dans la définition donnée dans l’ISO 9000. La définition plus spécifique du Guide ISO/CEI 2 d’une organisation en tant qu’organisme basé sur l’adhésion ne s’applique pas dans le domaine de l’évaluation de la conformité.

Anstatt von „Konformitätssicherung“ wird die Benennung „Bestätigung (5.2)“ für die Tätigkeit verwendet, durch eine „Konformitätsaussage“ eine Konformitätssicherung zu geben.

Die Benennung „Akkreditierung“ ist nun nur noch für die Bestätigung von Konformitätsbewertungsstellen (als Gegenstand der Bestätigung) anwendbar. Im Gegensatz dazu war die Definition im ISO/IEC Guide 2 gleichermaßen für die Zertifizierung von Personen (wie in ISO/IEC 17024 festgelegt) anwendbar. Entsprechend dieser Änderung werden die Benennungen „Konformitätsbewertungsstelle (2.5)“ und „Akkreditierungsstelle (2.6)“ getrennt definiert. Weitere Benennungen bezüglich Akkreditierung sind in ISO/IEC 17011 definiert.

Um Doppeldeutigkeiten zu vermeiden, wird die Benennung „Stelle“ in dieser Internationalen Norm nur dann benutzt, wenn auf Konformitätsbewertungsstellen oder Akkreditierungsstellen Bezug genommen wird. Andererseits wird die Benennung „Organisation“ in ihrer allgemeinen Bedeutung wie in der ISO 9000:2000-Definition benutzt. Die speziellere Definition des ISO/IEC Guide 2 für die Organisation als eine Stelle, die auf einer Mitgliedschaft beruht, ist für den Bereich Konformitätsbewertung nicht anwendbar.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

1 Scope

This International Standard specifies general terms and definitions relating to conformity assessment, including the accreditation of conformity assessment bodies, and to the use of conformity assessment to facilitate trade. A description of the functional approach to conformity assessment is included in Annex A, as a further aid to understanding among users of conformity assessment, conformity assessment bodies and their accreditation bodies, in both voluntary and regulatory environments.

This International Standard does not set out to provide a vocabulary for all of the concepts that may need to be used in describing particular conformity assessment activities. Terms and definitions are given only where the concept defined would not be understandable from the general language use of the term or where an existing standard definition is not applicable.

NOTE 1 The notes appended to certain definitions offer clarification or examples to facilitate understanding of the concepts described. In certain cases, the notes may differ in different languages for linguistic reasons, or additional notes may be given.

NOTE 2 The terms and definitions are laid out in a systematic order, with an alphabetical index. A term in a definition or note that is defined in another entry is indicated by boldface followed by its entry number in parentheses. Such terms may be replaced by their complete definition.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie des termes généraux et leurs définitions relatifs à l'évaluation de la conformité, y compris l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité, et à l'utilisation de l'évaluation de la conformité pour faciliter le commerce. L'Annexe A comporte une description de l'approche fonctionnelle de l'évaluation de la conformité, destinée à apporter une aide complémentaire à la compréhension entre utilisateurs de l'évaluation de la conformité, organismes d'évaluation de la conformité et leurs organismes d'accréditation dans des contextes tant volontaires que réglementaires.

La présente Norme internationale ne vise pas à établir un vocabulaire pour tous les concepts qu'il peut être nécessaire d'utiliser pour décrire des activités d'évaluation de la conformité particulières. Des termes et définitions ne sont donnés que dans le cas où l'utilisation du terme dans son sens courant ne permet pas la compréhension du concept en question ou lorsqu'une définition existante normalisée n'est pas applicable.

NOTE 1 Les notes ajoutées à certaines définitions apportent un éclaircissement ou des exemples pour faciliter la compréhension des concepts décrits. Dans certains cas, les notes peuvent être différentes pour des raisons linguistiques ou des notes supplémentaires peuvent être établies.

NOTE 2 Les termes et leurs définitions sont classés dans un ordre systématique, avec un index alphabétique. Un terme repris dans une définition ou une note, qui est défini par ailleurs, est indiqué en gras suivi de son numéro de référence entre parenthèses. De tels termes peuvent être remplacés par leur définition complète.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt allgemeine Begriffe der Konformitätsbewertung, einschließlich der Akkreditierung von Konformitätsbewertungsstellen, und für die Anwendung der Konformitätsbewertung zur Förderung des Warenverkehrs fest. Der Anhang A enthält eine Beschreibung des funktionalen Ansatzes der Konformitätsbewertung und soll für den gesetzlich geregelten wie auch für den freiwilligen Bereich als weitere Hilfe gegenseitigen Verstehens unter den Anwendern der Konformitätsbewertung, Konformitätsbewertungsstellen und ihren Akkreditierungsstellen dienen.

Diese Internationale Norm dient nicht als Vokabular für alle Begriffe, die benötigt werden könnten, um besondere Tätigkeiten der Konformitätsbewertung zu beschreiben. Benennungen und ihre Definitionen sind nur dann enthalten, wenn sich der Begriff nicht durch den allgemeinen Sprachgebrauch selbst erklärt oder wenn eine bereits bestehende genormte Definition nicht zutreffend ist.

ANMERKUNG 1 Die Anmerkungen zu den Definitionen verstehen sich als Klarstellungen oder als Beispiele zum besseren Verständnis der Begriffe. In bestimmten Fällen dürfen die Anmerkungen aus sprachlichen Gründen in verschiedenen Sprachen unterschiedlich sein oder dürfen durch zusätzliche Anmerkungen ergänzt werden.

ANMERKUNG 2 Die Begriffe sind in einer systematischen Reihenfolge geordnet und in einem alphabetischen Stichwortverzeichnis erfasst. Eine Benennung in einer Definition oder Anmerkung, die an anderer Stelle definiert ist, ist fett gedruckt. Ihr folgt die in runde Klammern gesetzte Abschnittsnummer. Eine derartig fett gedruckte Benennung kann in der Definition durch ihre vollständige Definition ersetzt werden.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

2 Terms relating to conformity assessment in general

2.1
conformity assessment

demonstration that **specified requirements** (3.1) relating to a **product** (3.3), process, system, person or body are fulfilled

NOTE 1 The subject field of conformity assessment includes activities defined elsewhere in this International Standard, such as **testing** (4.2), **inspection** (4.3) and **certification** (5.5), as well as the **accreditation** (5.6) of **conformity assessment bodies** (2.5).

NOTE 2 The expression "object of conformity assessment" or "object" is used in this International Standard to encompass any particular material, product, installation, process, system, person or body to which conformity assessment is applied. A service is covered by the definition of a product (see Note 1 to 3.3).

2.2
first-party conformity assessment activity

conformity assessment activity that is performed by the person or organization that provides the object

NOTE The first-, second- and third-party descriptors used to characterize conformity assessment activities with respect to a given object are not to be confused with the legal identification of the relevant parties to a contract.

2.3
second-party conformity assessment activity

conformity assessment activity that is performed by a person or organization that has a user interest in the object

NOTE 1 Persons or organizations performing second-party conformity assessment activities include, for example, purchasers or users of products or potential customers seeking to rely on a supplier's management system, or organizations representing those interests.

NOTE 2 See Note to 2.2.

2.4
third-party conformity assessment activity

conformity assessment activity that is performed by a person or body that is independent of the person or organization that provides the object and of user interests in that object

NOTE 1 Criteria for the independence of conformity assessment bodies and accreditation bodies are provided in the International Standards and Guides applicable to their activities (see Bibliography).

NOTE 2 See Note to 2.2.

2.5
conformity assessment body

body that performs conformity assessment services

NOTE An **accreditation body** (2.6) is not a conformity assessment body.

2.6
accreditation body

authoritative body that performs **accreditation** (5.6)

NOTE The authority of an accreditation body is generally derived from government.

2 Termes relatifs à l'évaluation de la conformité en général

2.1
évaluation de la conformité

démonstration que des **exigences spécifiées** (3.1) relatives à un **produit** (3.3), processus, système, personne ou organisme sont respectées

NOTE 1 Le domaine de l'évaluation de la conformité comprend des activités définies ailleurs dans la présente Norme internationale telles que les **essais** (4.2), l'**inspection** (4.3) et la **certification** (5.5), de même que l'**accréditation** (5.6) des **organismes d'évaluation de la conformité** (2.5).

NOTE 2 L'expression «objet de l'évaluation de la conformité» ou «objet» est utilisée dans la présente Norme internationale pour désigner le matériau, le produit, l'installation, le processus, le système, la personne ou l'organisme particulier auquel l'évaluation de la conformité est appliquée. Le service est couvert par la définition de produit (voir Note 1 en 3.3).

2.2
activité d'évaluation de la conformité par première partie

activité d'évaluation de la conformité réalisée par la personne ou l'organisme qui fournit l'objet

NOTE Les désignations de première, seconde et tierce partie utilisées pour caractériser les activités d'évaluation de la conformité par rapport à un objet donné ne doivent pas être confondues avec la désignation juridique de parties prenantes à un contrat.

2.3
activité d'évaluation de la conformité par seconde partie

activité d'évaluation de la conformité réalisée par une personne ou un organisme qui a un intérêt dans l'utilisation de l'objet

NOTE 1 Parmi les personnes ou les organismes qui réalisent des activités d'évaluation de la conformité par seconde partie figurent, par exemple, les acheteurs ou utilisateurs de produits ou les clients potentiels qui cherchent à s'appuyer sur un système de management d'un fournisseur ou sur des organismes représentant ces intérêts.

NOTE 2 Voir la Note en 2.2.

2.4
activité d'évaluation de la conformité par tierce partie

activité d'évaluation de la conformité réalisée par une personne ou un organisme qui est indépendant de la personne ou de l'organisme qui fournit l'objet et des intérêts de l'utilisateur concernant ledit objet

NOTE 1 Les critères concernant l'indépendance des organismes d'évaluation de la conformité et des organismes d'accréditation sont fournis par les Normes et Guides internationaux applicables à leurs activités (voir la Bibliographie).

NOTE 2 Voir la Note en 2.2.

2.5
organisme d'évaluation de la conformité

organisme qui fournit des services d'évaluation de la conformité

NOTE Un **organisme d'accréditation** (2.6) n'est pas un organisme d'évaluation de la conformité.

2.6
organisme d'accréditation

organisme faisant autorité qui procède à l'**accréditation** (5.6)

NOTE L'autorité d'un organisme d'accréditation est généralement issue du gouvernement.

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

2 Begriffe zu Konformitätsbewertung im Allgemeinen

2.1
Konformitätsbewertung

Darlegung, dass **festgelegte Anforderungen** (3.1) bezogen auf ein **Produkt** (3.3), einen Prozess, ein System, eine Person oder eine Stelle erfüllt sind

ANMERKUNG 1 Konformitätsbewertung schließt Tätigkeiten, die in dieser Internationalen Norm an anderer Stelle definiert sind, ein, wie **Prüfen** (4.2), **Inspektion** (4.3) und **Zertifizierung** (5.5) sowie die **Akkreditierung** (5.6) von **Konformitätsbewertungsstellen** (2.5).

ANMERKUNG 2 Die in dieser Norm benutzte Benennung „Gegenstand der Konformitätsbewertung" oder „Gegenstand", umfasst jeden Werkstoff, jedes Produkt, jede Anlage, jeden Prozess, jedes System, jede Person oder Stelle, welche der Konformitätsbewertung unterliegen. Eine Dienstleistung ist durch die Definition Produkt erfasst (siehe Anmerkung 1 in 3.3).

2.1
es **evaluación de la conformidad**
it **valutazione della conformità**
nl **conformiteitsbeoordeling**
sv **bedömning av överensstämmelse**

2.2
Konformitätsbewertung durch eine erste Seite

Tätigkeit, durchgeführt von der Person oder von der Organisation, die den Gegenstand der Konformitätsbewertung anbietet

ANMERKUNG Erste Seite (Anbieter), zweite Seite (Anwender) und dritte Seite (unabhängiger Dritter) werden verwendet, um Konformitätsbewertungstätigkeiten in Hinsicht auf einen gegebenen Gegenstand der Konformitätsbewertung zu bezeichnen. Sie sind nicht mit den Bezeichnungen von entsprechenden Seiten (Parteien) im Vertragsrecht zu verwechseln.

2.2
es **actividad de evaluación de la conformidad de primera parte**
it **attività di valutazione della conformità di prima parte**
nl **conformiteitsbeoordeling door eerste partij**
sv **förstapartsaktivitet vid bedömning av överensstämmelse**

2.3
Konformitätsbewertung durch eine zweite Seite

Tätigkeit, durchgeführt von einer Person oder einer Organisation, die gegenüber dem Gegenstand der Konformitätsbewertung ein Interesse als Anwender hat

ANMERKUNG 1 Personen oder Organisationen, die eine Konformitätsbewertungstätigkeit als zweite Seite durchführen, können z. B. Käufer oder Nutzer eines Produktes oder potentielle Kunden sein, die sich auf ein Managementsystem eines Anbieters verlassen wollen, oder Organisationen, die deren Interessen vertreten.

ANMERKUNG 2 Siehe Anmerkung zu 2.2.

2.3
es **actividad de evaluación de la conformidad de segunda parte**
it **attività di valutazione della conformità di seconda parte**
nl **conformiteitsbeoordeling door tweede partij**
sv **andrapartsaktivitet vid bedömning av överensstämmelse**

2.4
Konformitätsbewertung durch eine dritte Seite

Tätigkeit, durchgeführt von einer Person oder einer Stelle, die von der Person oder der Organisation, die den Gegenstand der Konformitätsbewertung anbietet, und von Interessen als Anwender dieses Gegenstandes unabhängig ist

ANMERKUNG 1 Kriterien für die Unabhängigkeit von Konformitätsbewertungsstellen und Akkreditierungsstellen sind den auf ihre Tätigkeiten zutreffenden Internationalen Normen und Leitfäden zu entnehmen (siehe Literaturhinweise).

ANMERKUNG 2 Siehe Anmerkung zu 2.2.

2.4
es **actividad de evaluación de la conformidad de tercera parte**
it **attività di valutazione della conformità di terza parte**
nl **conformiteitsbeoordeling door derde partij**
sv **tredjepartsaktivitet vid bedömning av överensstämmelse**

2.5
Konformitätsbewertungsstelle

Stelle, die Konformitätsbewertungen durchführt

ANMERKUNG Eine **Akkreditierungsstelle** (2.6) ist keine Konformitätsbewertungsstelle.

2.5
es **organismo de evaluación de la conformidad**
it **organismo di valutazione della conformità**
nl **conformiteitsbeoordelende instelling**
sv **organ för bedömning av överensstämmelse**

2.6
Akkreditierungsstelle

befugte Stelle, die **Akkreditierungen** (5.6) durchführt

ANMERKUNG Die Befugnis einer Akkreditierungsstelle leitet sich im Allgemeinen von hoheitlichen Stellen ab.

2.6
es **organismo de acreditación**
it **organismo di accreditamento**
nl **accreditatie-instelling**
sv **ackrediteringsorgan**

AVA Documents Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

2.7
conformity assessment system
rules, **procedures** (3.2) and management for carrying out **conformity assessment** (2.1)
NOTE Conformity assessment systems may be operated at international, regional, national or sub-national level.

2.8
conformity assessment scheme
conformity assessment programme
conformity assessment system (2.7) related to specified objects of conformity assessment, to which the same **specified requirements** (3.1), specific rules and **procedures** (3.2) apply
NOTE Conformity assessment schemes may be operated at international, regional, national or sub-national level.

2.9
access
access to a system or scheme
opportunity for an applicant to obtain **conformity assessment** (2.1) under the rules of the system or scheme

2.10
participant
participant in a system or scheme
body that operates under the applicable rules without having the opportunity to take part in the management of the system or scheme

2.11
member
member of a system or scheme
body that operates under the applicable rules and has the opportunity to take part in the management of the system or scheme

3 Basic terms

3.1
specified requirement
need or expectation that is stated
NOTE Specified requirements may be stated in normative documents such as regulations, standards and technical specifications.

3.2
procedure
specified way to carry out an activity or a process
[ISO 9000:2000, 3.4.5]

2.7
système d'évaluation de la conformité
règles, **procédures** (3.2) et management utilisés pour procéder à l'**évaluation de la conformité** (2.1)
NOTE Les systèmes d'évaluation de la conformité peuvent s'opérer aux niveaux international, régional, national ou infranational.

2.8
système particulier d'évaluation de la conformité
programme d'évaluation de la conformité
système d'évaluation de la conformité (2.7) appliqué à des objets de l'évaluation de la conformité spécifiés auxquels s'appliquent les mêmes **exigences spécifiées** (3.1), règles et **procédures** (3.2)
NOTE Les systèmes particuliers d'évaluation de la conformité peuvent s'opérer aux niveaux international, régional, national ou infranational.

2.9
accès
accès à un système ou à un système particulier
possibilité pour un demandeur d'obtenir une **évaluation de la conformité** (2.1) selon les règles du système ou du système particulier

2.10
participant
participant à un système ou à un système particulier
organisme qui opère selon les règles applicables sans avoir la possibilité de participer à la gestion du système ou du système particulier

2.11
membre
membre d'un système ou d'un système particulier
organisme qui opère selon les règles applicables et qui a la possibilité de participer à la gestion du système ou du système particulier

3 Termes de base

3.1
exigence spécifiée
besoin ou attente formulé
NOTE Les exigences spécifiées peuvent être formulées dans des documents normatifs tels que les règlements, les normes et les spécifications techniques.

3.2
procédure
manière spécifiée d'effectuer une activité ou un processus
[ISO 9000:2000, 3.4.5]

Documents
Document Sharing Hub
Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03

2.7
Konformitätsbewertungssystem

Regeln, **Verfahren** (3.2) und Management für die Durchführung von **Konformitätsbewertungen** (2.1)

ANMERKUNG Konformitätsbewertungssysteme können auf internationaler, regionaler, nationaler oder sub-nationaler Ebene betrieben werden.

2.7
es **sistema de evaluación de la conformidad**
it **sistema di valutazione della conformità**
nl **conformiteitsbeoordelingssysteem**
sv **system för bedömning av överensstämmelse**

2.8
Konformitätsbewertungsprogramm

Konformitätsbewertungssystem (2.7), das sich auf bestimmte Gegenstände der Konformitätsbewertung bezieht, auf welche dieselben **festgelegten Anforderungen** (3.1), Regeln und **Verfahren** (3.2) angewendet werden

ANMERKUNG Konformitätsbewertungsprogramme können auf internationaler, regionaler, nationaler oder sub-nationaler Ebene betrieben werden.

2.8
es **esquema de evaluación de la conformidad**
programa de evaluación de la conformidad
it **schema di valutazione della conformità**
programma di valutazione della conformità
nl **conformiteitsbeoordelingsschema**
conformiteitsbeoordelingsprogramma
sv **ordning för bedömning av överensstämmelse**

2.9
Zugang
Zugang zu einem System oder Programm

Möglichkeit für einen Antragsteller, eine **Konformitätsbewertung** (2.1) nach den Regeln des Systems oder des Programmes zu erhalten

2.9
es **acceso**
acceso a un sistema o esquema
it **accesso**
accesso ad un sistema o schema
nl **toegang**
sv **tillgång**
tillgång till ett system för bedömning av överensstämmelse

2.10
Teilnehmer
Teilnehmer an einem System oder Programm

Stelle, die nach den anzuwendenden Regeln arbeitet, ohne die Möglichkeit der Teilnahme an dem Management des Systems oder des Programmes zu haben

2.10
es **participante**
participante en un sistema o esquema
it **partecipante**
partecipante ad un sistema o schema
nl **deelnemer**
deelnemer aan een systeem of schema
sv **deltagare**
deltagare i ett system för bedömning av överensstämmelse

2.11
Mitglied
Mitglied eines Systems oder Programmes

Stelle, die nach den anzuwendenden Regeln arbeitet und die Möglichkeit der Teilnahme an dem Management des Systems oder des Programmes hat

2.11
es **miembro**
miembro de un sistema o esquema
it **membro**
membro di un sistema o schema
nl **lid**
lid van een systeem of een schema
sv **medlem**
medlem i ett system för bedömning av överensstämmelse

3 Grundbegriffe

3.1
festgelegte Anforderung

Erfordernis oder Erwartung, das oder die niedergelegt ist

ANMERKUNG Festgelegte Anforderungen können in normativen Dokumenten wie Rechtsvorschriften, Normen und technischen Spezifikationen niedergelegt sein.

3.1
es **requisito especificado**
it **requisito specificato**
nl **gespecificeerde eis**
sv **specificerat krav**

3.2
Verfahren

festgelegte Art und Weise, eine Tätigkeit oder einen Prozess auszuführen

[ISO 9000:2000, 3.4.5]

3.2
es **procedimiento**
it **procedura**
nl **procedure**
sv **rutin**

AVA Documents
Document Sharing Hub

Full document details: DIN EN ISO/IEC 17000:2005-03